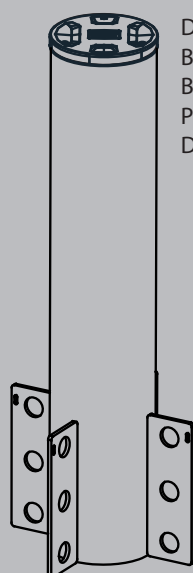
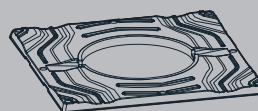


RANCH E

D814005 20398_02 28-05-21



Dissuasore
Bollard
Borne de dissuasion
Poller
Disuasorio



Optional:
Flangia
Ground flange
Bride
Flansch
Brida

ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION AND USER MANUAL
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION

DISSUASORE FISSO AD ALTA SICUREZZA
FIXED HIGH SECURITY BOLLARD
BORNE DE DISSUASION FIXE HAUTE SÉCURITÉ
HOCHSICHERHEITS-POLLER
DISUASORIO FIJO DE ALTA SEGURIDAD

Attenzione! Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Caution!** Read "Warnings" inside carefully!
Attention! Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur! **Achtung!** Bitte lesen Sie aufmerksam die „Hinweise“ im Inneren!
¡Atención! Leer atentamente las "Advertencias" en el interior!



AZIENDA CON
SISTEMA DI GESTIONE
CERTIFICATO DA DNV GL
= ISO 9001 =
= ISO 14001 =



Il libretto di INSTALLAZIONE E USO è destinato agli installatori e agli utilizzatori. Leggere attentamente il libretto prima di installare il prodotto e di utilizzarlo. Il produttore non è responsabile per danni arrecati a persone, animali o cose dovuti ad applicazioni che superano i limiti indicati nella scheda tecnica allegata od all'uso diverso da quello per cui il prodotto è stato progettato.

GENERALITÀ

Dissuasore fisso ad alta resistenza per applicazioni anti terrorismo e ad alta sicurezza (installazione doppia).

SCHEDA TECNICA

DIMENSIONI TOTALI	650 x 650 x h.1500 mm
STELO	Ø330 x 1200 x sp. 14mm acciaio Fe 510 (S 355 JR)
TRATTAMENTO SUPERFICIALE	Cataforesi + verniciatura
PESO NETTO VERSIONE SENZA FLANGIA	200 kg
PESO NETTO VERSIONE CON FLANGIA	223 kg
PESO LORDO VERSIONE SENZA FLANGIA	245 kg
PESO LORDO VERSIONE CON FLANGIA	268 kg



DEMOLIZIONE L'eliminazione dei materiali va fatta rispettando le norme vigenti. Non gettate il vostro apparecchio scartato, le pile o le batterie usate nei rifiuti domestici. Avete la responsabilità di restituire tutti i vostri rifiuti da apparecchiature elettriche o elettroniche lasciandoli in un punto di raccolta dedicato al loro riciclo.

The INSTALLATION, USE handbook is for installers and users. Please read it carefully before installing the appliance and before using it. The manufacturer is not liable for injury to people or animals or damage to things in the case of applications that exceed the limits specified on the enclosed technical data sheet or by a use different from what the appliance has been designed.

GENERAL INFO

High resistance fixed bollard for anti-terrorism and high-security applications (twin installation).

TECHNICAL DATA SHEET

OVERALL DIMENSIONS	650 x 650 x h.1500 mm
ROD	Ø330 x 1200 x th. 14mm steel Fe 510 (S 355 JR)
SURFACE TREATMENT	Cataphoresis + powder paint coating
NET WEIGHT, VERSION WITHOUT FLANGE	200 kg
NET WEIGHT, VERSION WITH FLANGE	223 kg
GROSS WEIGHT, VERSION WITHOUT FLANGE	245 kg
GROSS WEIGHT, VERSION WITHOUT FLANGE	268 kg



SCRAPPING Materials must be disposed of in accordance with the regulations in force. Do not throw away your discarded equipment or used batteries with household waste. You are responsible for taking all your waste electrical and electronic equipment to a suitable recycling centre.

La notice d'INSTALLATION ET UTILISATION est destinée aux installateurs et aux utilisateurs. Lire attentivement la notice avant d'installer le produit et de l'utiliser. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessures corporelles à des personnes ou des animaux ou en cas de dégâts matériels dus à des applications qui outrepassent les limites indiquées dans la fiche technique ci-jointe ou à un usage différent de celui pour lequel le produit a été conçu.

GÉNÉRALITÉS

Borne de dissuasion fixe haute résistance pour des applications anti-terrorisme et haute sécurité (installation double).

FICHE TECHNIQUE

DIMENSIONS TOTALES	650 x 650 x h.1500 mm
FÛT	Ø330 x 1200 x ép. 14mm acier Fe 510 (S 355 JR)
TRAITEMENT DE SURFACE	Cataphorèse + peinture
POIDS NET VERSION SANS BRIDE	200 kg
POIDS NET VERSION AVEC BRIDE	223 kg
POIDS BRUT VERSION SANS BRIDE	245 kg
POIDS BRUT VERSION SANS BRIDE	268 kg



DÉMOLITION Éliminez les matériaux en respectant les normes en vigueur. Ne jetez ni les vieux appareils, ni les piles, ni les batteries usées avec les ordures domestiques. Vous devez confier tous vos déchets d'appareils électriques ou électroniques à un centre de collecte différenciée, préposé à leur recyclage.

Die INSTALLATIONS- und ANWENDUNGSANLEITUNG richtet sich an Installateure und Anwender. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt installieren und benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Personen, Tieren oder Sachen, die durch Anwendungen verursacht werden, die die im beigefügten technischen Datenblatt angegebenen Grenzwerte überschreiten oder durch andere als die Verwendung, für die das Produkt entwickelt wurde.

ALLGEMEINES

Feststehender Poller mit hohem Widerstand für Anti-Terrorismus- und Hochsicherheitsanwendungen (Doppelmontage).

DATENBLATT

DIMENSIONS TOTALES	650 x 650 x h.1500 mm
SCHAFT	Ø330 x 1200 x St. 14mm Stahl Fe 510 (S 355 JR)
OBERFLÄCHENBEHANDLUNG	Kataphorese + Anstrich
NETTOGEWICHT AUSFÜHRUNG OHNE FLANSCH	200 kg
NETTOGEWICHT AUSFÜHRUNG MIT FLANSCH	223 kg
BRUTTOGEWICHT AUSFÜHRUNG OHNE FLANSCH	245 kg
BRUTTOGEWICHT AUSFÜHRUNG MIT FLANSCH	268 kg



VERSCHROTTUNG Die Entsorgung der Materialien muss unter Beachtung der geltenden Normen erfolgen. Bitte werfen Sie Ihr Altgerät oder die leeren Batterien nicht in den Haushaltsabfall. Sie sind verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung Ihrer elektrischen oder elektronischen Altgeräte durch eine offizielle Sammelstelle.

El manual de INSTALACIÓN Y USO se destina a los instaladores y los usuarios. Leer atentamente el manual antes de instalar el producto y de utilizarlo. El fabricante declina toda responsabilidad por daños causados a personas, animales o cosas debidos a aplicaciones que superan los límites indicados en la ficha técnica adjunta o por el uso diferente de aquel para el cual ha sido diseñado el producto.

ASPECTOS GENERALES

Bolardo fijo de alta resistencia para aplicaciones antiterrorismo y de alta seguridad (instalación doble).

FICHA TÉCNICA

DIMENSIONS TOTALES	650 x 650 x h.1500 mm
SVÁTAGO	Ø330 x 1200 x esp. 14mm acero Fe 510 (S 355 JR)
TRATAMIENTO SUPERFICIAL	Cataforesis + pintura
PESO NETO VERSIÓN SIN BRIDA	200 kg
PESO NETO VERSIÓN CON BRIDA	223 kg
PESO BRUTO VERSIÓN SIN BRIDA	245 kg
PESO BRUTO VERSIÓN CON BRIDA	268 kg



DESGUACE La eliminación de los materiales se debe realizar respetando las normas vigentes. No desechar su equipo descartado, las pilas o las baterías usadas con los residuos domésticos. Usted tiene la responsabilidad de desechar todos sus residuos de equipos eléctricos o electrónicos, entregándolos a un punto de recogida dedicado al reciclaje de los mismos.



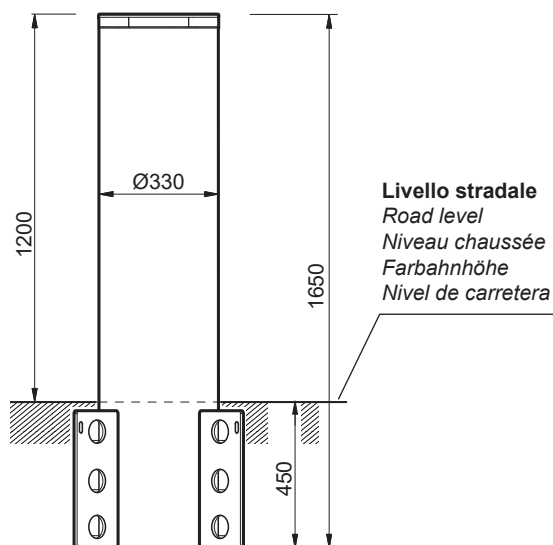
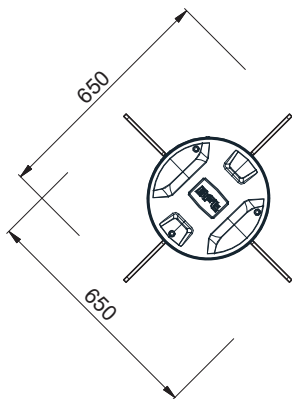
TUTTE LE DIMENSIONI IN mm
ALL DIMENSIONS IN mm
TOUTES LES DIMENSIONS EN mm
ALLE ABMESSUNGEN IN mm
TODAS LAS DIMENSIONES EN mm

RANCH E

SENZA FLANGIA / WITHOUT FLANGE / SANS BRIDE / OHNE FLANSCH / SIN BRIDA

1

DIMENSIONI D'INGOMBRO / OVERALL DIMENSIONS /
DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT / GESAMTABMESSUNGEN / DIMENSIONES



2

INSTALLAZIONE / INSTALLATION /
INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALACIÓN

A

Rimuovere il cappello luci

Remove the light cap

Enlever la couronne lumières

Entfernen Sie die Lichtkappe

Retirar el capuchón de las luces

B

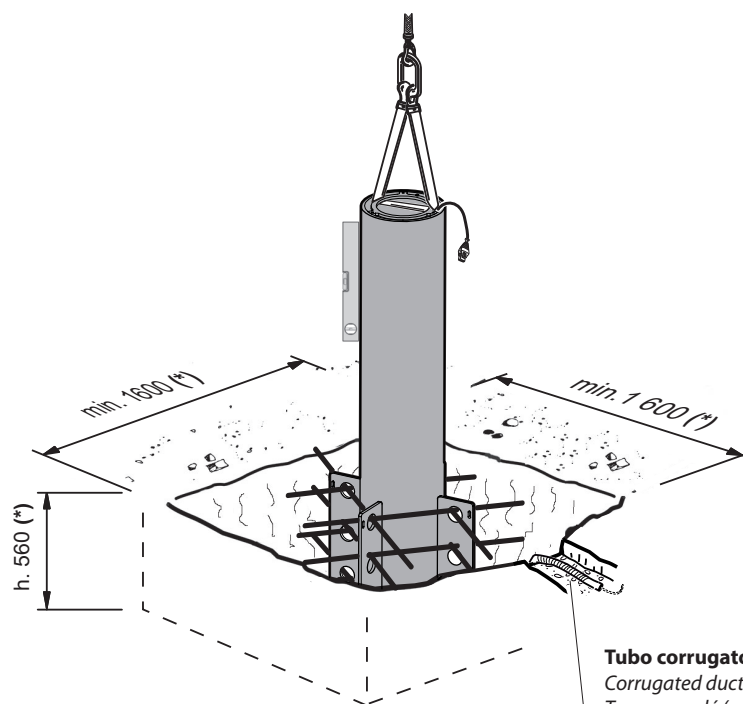
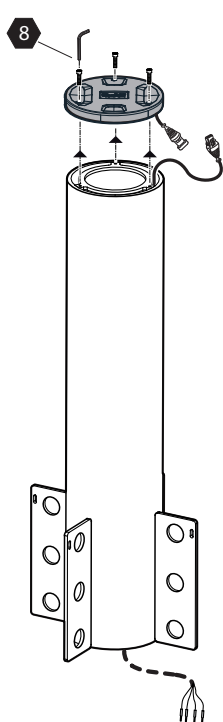
Posizionare il dissuasore

Place the bollard

Positionner la borne de dissuasion

Positionieren Sie den Poller

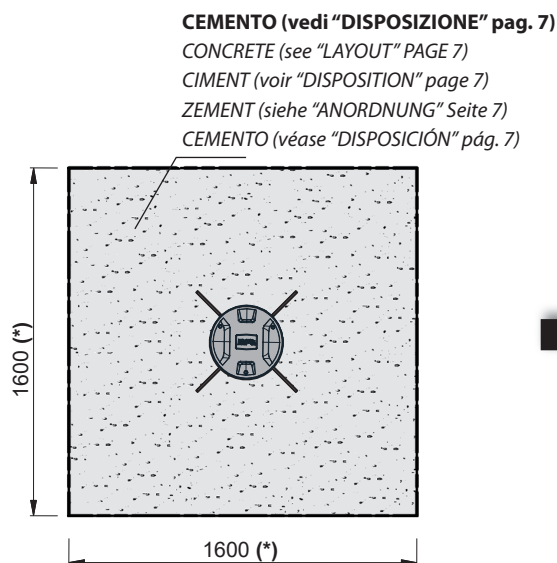
Posicionar el disuasorio



Tubo corrugato (non fornito)
Corrugated duct (not supplied)
Tuyau annelé (non fourni)
Wellrohr (nicht geliefert)
Tubo corrugado (no incluido)

C Riempire di cemento

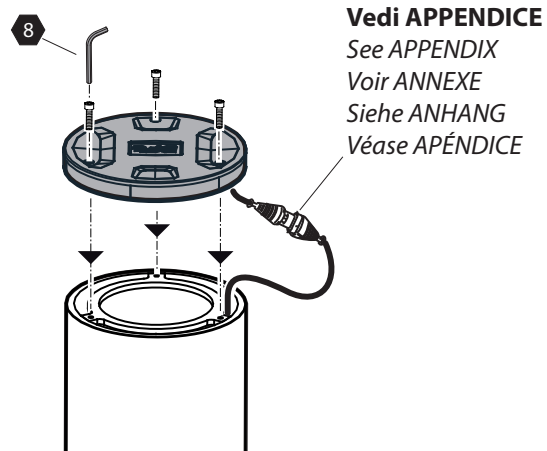
Fill with concrete
Remplir de ciment
Mit Zement Füllen
Llenar de cemento



(*) VALORE INDICATIVO • INDICATIVE VALUE • VALEUR INDICATIVE • RICHTWERT • VALOR INDICATIVO

D Rimontare il cappello luci

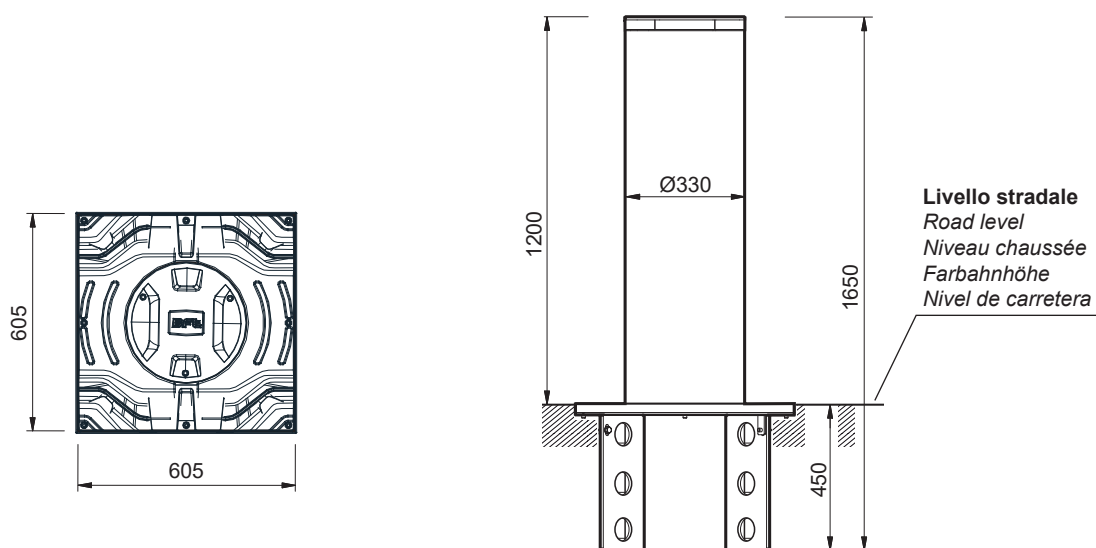
Reassemble the light cap
Remonter la couronne
Die Lichtkappe wieder montieren
Montar de nuevo el capuchón de las luces



RANCH E

CON FLANGIA / WITH FLANGE / AVEC BRIDE / MIT FLANSCH / CON BRIDA

1 DIMENSIONI D'INGOMBRO / OVERALL DIMENSIONS / DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT / GESAMTABMESSUNGEN / DIMENSIONES

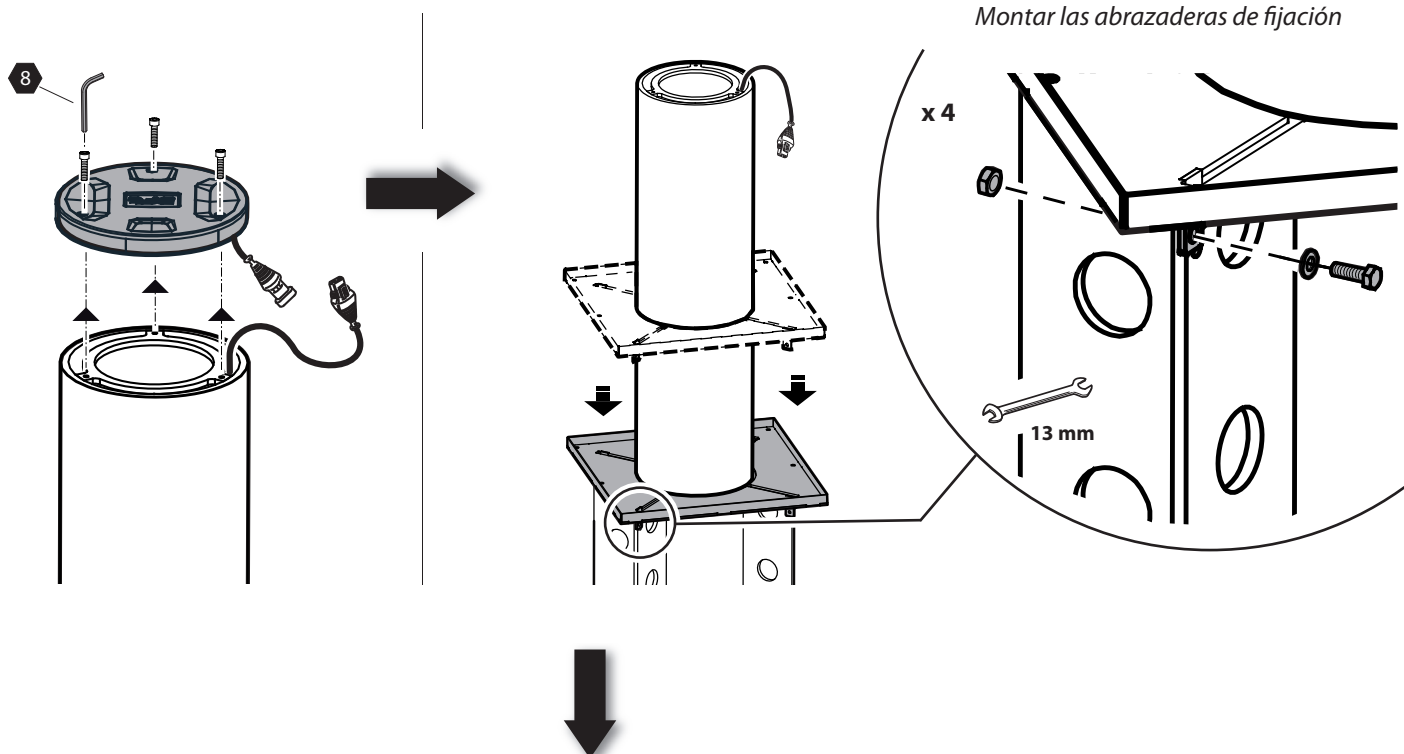


2 INSTALLAZIONE / INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALACIÓN

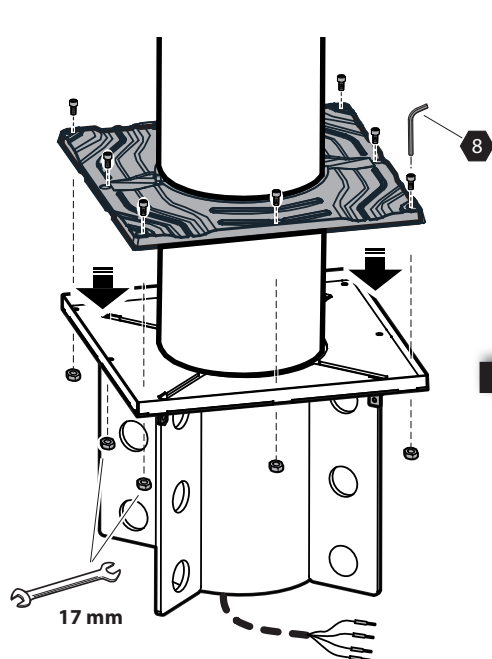
- A** **Rimuovere il cappello luci**
Remove the light cap
Enlever la couronne lumières
Entfernen Sie die Lichtkappe
Retirar el capuchón de las luces

- B** **Posizionare il supporto flangia**
Place the flange support
Positionner le support bride
Positionieren Sie die Flanschauflage
Retirar el capuchón de las luces

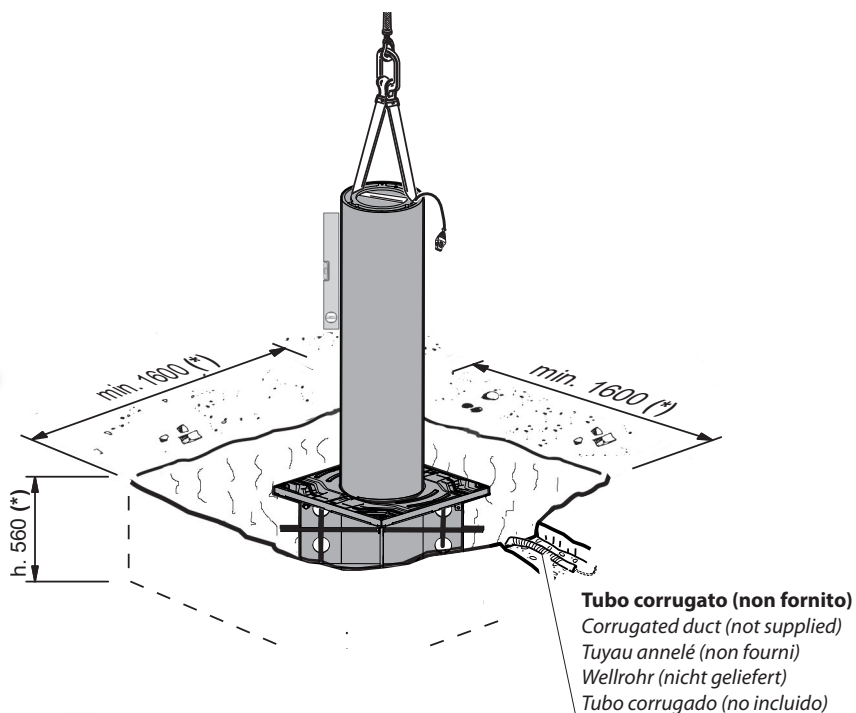
- Montare le staffe di fissaggio**
Mount the fixing brackets
Monter les étriers de fixation
Montieren Sie die Befestigungsbügel
Montar las abrazaderas de fijación



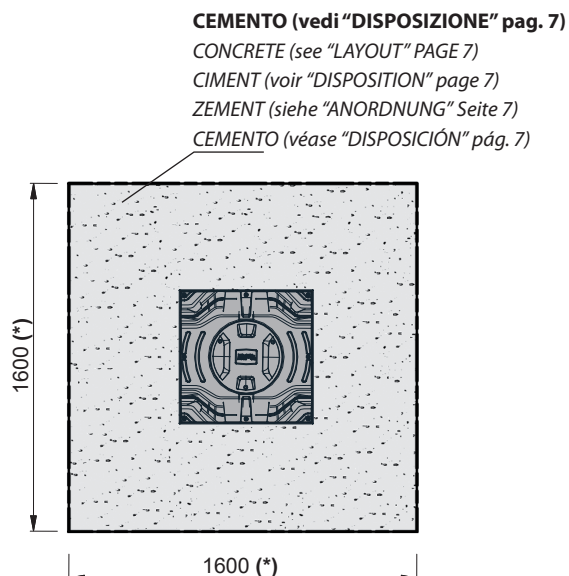
- C Fissare la flangia**
 Fix the flange
 Fixer la bride
 Befestigen Sie den Flansch
 Fijar la brida



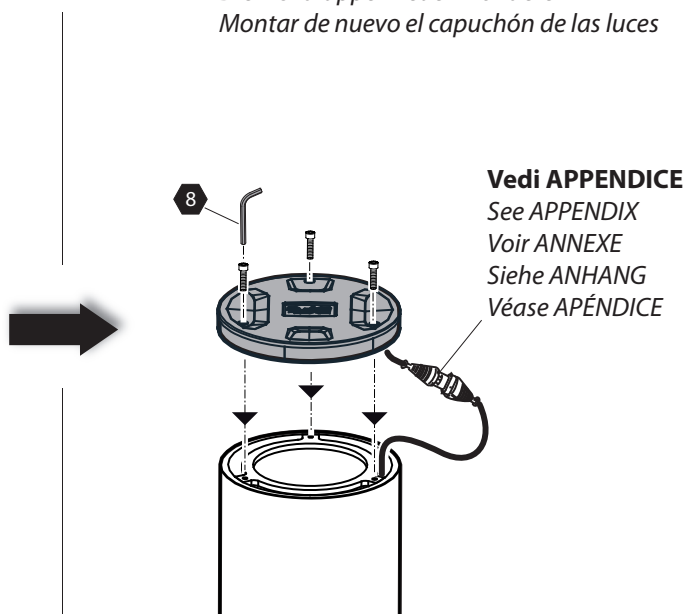
- D Posizionare il dissuasore**
 Place the bollard
 Positionner la borne de dissuasion
 Positionieren Sie den Poller
 Posicionar el disuasorio



- E Riempire di cemento**
 Fill with concrete
 Remplir de ciment
 Mit Zement Füllen
 Llenar de cemento

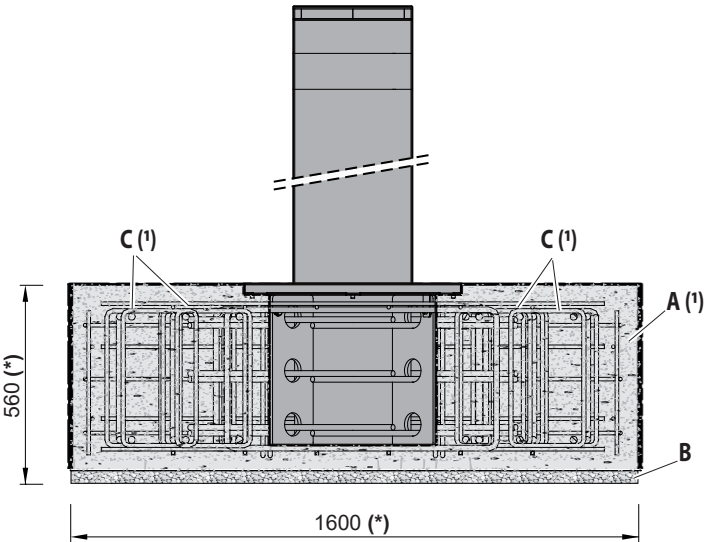


- F Rimontare il cappello luci**
 Reassemble the light cap
 Remonter la couronne
 Die Lichtkappe wieder montieren
 Montar de nuevo el capuchón de las luces



(*) VALORE INDICATIVO • INDICATIVE VALUE • VALEUR INDICATIVE • RICHTWERT • VALOR INDICATIVO

DISPOSIZIONE • LAYOUT • DISPOSITION • ANORDNUNG • DISPOSICIÓN



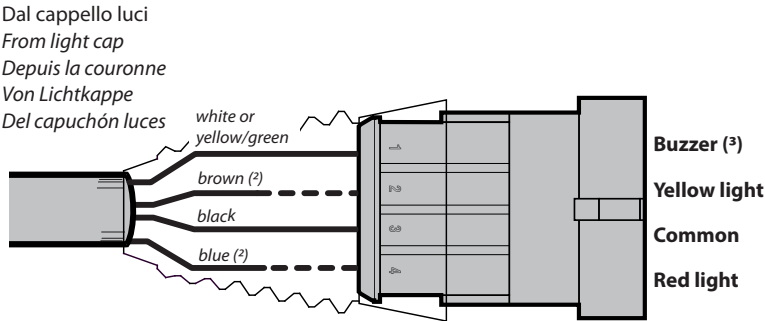
A (1)	Cemento (non fornito) Concrete (not supplied) Ciment (non fourni) Zement (nicht geliefert) Cemento (no incluido)
B	Ghiaia (non fornito) Pebble gravel (not supplied) Gravier (non fourni) Kies (nicht geliefert) Grava (no incluido)
C (1)	Armatura di fondazione (non fornito) Rebar (not supplied) Armature de fondation (non fournie) Fundamentarmierung (nicht geliefert) Armadura de base (no incluido)

(1) **VEDI SCHEMA FONDAZIONE (TAVOLA COD. D813713 29999)**
SEE FOUNDATION SCHEME (DRAWING CODE D813713 29999)
VOIR SCHÉMA FONDATION (PLANCHE CODE D813713 29999)
SIEHE FUNDAMENTPLAN (BLATT COD. D813713 29999)
VÉASE ESQUEMA DE BASE (TABLA CÓD. D813713 29999)

(*) **VALORE INDICATIVO • INDICATIVE VALUE • VALEUR INDICATIVE • RICHTWERT • VALOR INDICATIVO**

APPENDICE • APPENDIX • ANNEXE • ANHANG • APÉNDICE

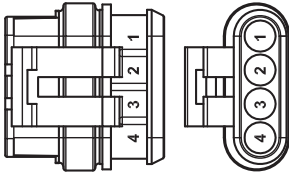
Cavo cappello luci / Light cap wire
Câble couronne lumières / Kabel Lichtkappe / Cable capuchón luces



(2) **Collegare il cavo blu per luci rosse o il cavo marrone per luci ambra**
Connect the blue wire for red lights or the brown wire for amber lights
Brancher le câble bleu pour les lumières rouges ou le câble marron pour les lumières couleur d'ambre
Schließen Sie das blaue Kabel für rotes Licht oder das braune Kabel für gelbes Licht an
Conectar el cable azul para luces rojas o cable marrón para luces ámbar

(3) **Non collegare**
Do not connect
Ne pas brancher
Nicht anschließen
No conectar

Connettore controparte (non fornito)
Counterpart connector (not supplied)
Connecteur et contrepartie (non fourni)
Gegensteckverbinder (nicht geliefert)
Conector contraparte (no incluido)



- **N° 1 AMP cod. 282088-1**
Connettore femmina/female connector/
Connecteur femelle / Buchse/
Conector hembra
- **N° 4 AMP cod. 183035-1**
Contatti/pins/contacts/ Kontakte/
Contactos
- **N° 4 AMP cod. 281934-2**
Guarnizioni cavi/wire seals/
Garnitures câbles/ Kabeldichtungen/
Juntas cables

INSTALLATORE
INSTALLER
INSTALLATEUR
INSTALLATEUR
INSTALADOR

DATA
DATE
DATE
DATUM
FECHA



www.bft-automation.com

BFT Spa

Via Lago di Vico, 44 **ITALY**
36015 Schio (VI)
T +39 0445 69 65 11
F +39 0445 69 65 22

SPAIN

**BFT GROUP ITALIBERICA DE
AUTOMATISMOS SL**
Camí de Can Bassa, 6, 08401
Granollers, Barcelona, Spagna

FRANCE

AUTOMATISMES BFT FRANCE SAS
50 rue Jean Zay
69800 Saint-Priest, Francia

GERMANY

BFT ANTRIEBSSYSTEME GMBH
Faber-Castell-Straße 29, 90522
Oberasbach, Germania

UNITED KINGDOM

BFT AUTOMATION UK LTD
Unit C2-C3 The Embankment Business
Park, Vale Road Heaton Mersey Stockport
Cheshire SK4 3GL United Kingdom

BFT AUTOMATION (SOUTH) LTD
Enterprise House Murdock Road, Dorcan,
Swindon, England, SN3 5HY

PORTUGAL

BFT PORTUGAL SA
Urb. Pedrulha lote 9 - Apartado 8123,
3025-248 Coimbra Portugal

POLAND

BFT POLSKA SP ZOO
Marecka 49, 05-220 Zielonka, Polonia

IRELAND

BFT AUTOMATION IRELAND
Unit D3 City Link Business Park, Old Naas
Road, Dublin

CROATIA

BFT ADRIA DOO
Obrovac 39, 51218, Dražice, Croazia

CZECH REPUBLIC

BFT CZ SRO
Ustecka 533/9, 184 00 Praha 8,
Czech

TURKEY

BFT OTOMASYON KAPI
Şerifali Mahallesi, no, 34775
Ümraniye/İstanbul, Turchia

U.S.A.

BFT AMERICAS INC.
1200 S.W. 35th Avenue Suite B Boynton
Beach FL 33426

AUSTRALIA

BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY
29 Bentley St, Wetherill Park NSW
2164, Australia

EMIRATES

BFT MIDDLEEAST FZCO
FZS2 AA01 -PO BOX 262200, Jebel Ali Free
Zone South Zone 2, Dubai - United Arab

NEW ZEALAND

BFT AUTOMATION NEW ZEALAND
224/A Bush Road, Rosedale,
Auckland, New Zealand